

Изменение № 1 ГОСТ Р ИСО 9000—2001 Системы менеджмента качества. Основные положения и словарь

Принято и введено в действие Постановлением Госстандарта России от 07.07.2003 № 238-ст

Дата введения 2003—10—01

Введение. Общие положения. Заменить ссылку: ИСО 19011 на ИСО 19011:2002;

сноску ** изложить в новой редакции: «**Предстоит принятие в качестве ГОСТ Р ИСО 19011».

Подпункт 2.8.4 в скобках перед словом «модели» дополнить словом: «например».

Подпункт 3.1.1 после слова «качество» дополнить словами: «(en **quality**; fr **qualité**)»;

после слова «соответствия» дополнить словом: «совокупности».

Подпункт 3.1.2 после слова «требование» дополнить словами: «(en **requirement**; fr **exigence**)»; примечание 2. Заменить слово: «системе» на «менеджменту».

Подпункт 3.1.3 после слова «градация» дополнить словами: «(en **grade**; fr **classe**)».

Подпункт 3.1.4 после слов «удовлетворенность потребителей» дополнить словами: «(en **customer satisfaction**; fr **satisfaction du client**)».

Подпункт 3.1.5 после слова «возможности» дополнить словами: «(en **capability**; fr **capacité**)».

Подпункт 3.2.1 после слова «система» дополнить словами: «(en **system**; fr **système**)»;

заменить слово: «и» на «или».

Подпункт 3.2.2 после слов «система менеджмента» дополнить словами: «(en **management system**; fr **système de management**)».

Подпункт 3.2.3 после слов «система менеджмента качества» дополнить словами: «(en **quality management system**; fr **système de management de la qualité**)».

Подпункт 3.2.4 после слов «политика в области качества» дополнить словами: «(en **quality policy**; fr **politique qualité**)».

Подпункт 3.2.5 после слов «цели в области качества» дополнить словами: «(en **quality objective**; fr **objectif qualité**)».

Подпункт 3.2.6 после слова «менеджмент» дополнить словами: «(en **management**; fr **management**)».

(Продолжение см. с. 88)

Подпункт 3.2.7 после слов «**высшее руководство**» дополнить словами: «(en **top management**; fr **direction**)».

Подпункт 3.2.8 после слов «**менеджмент качества**» дополнить словами: «(en **quality management**; fr **management de la qualité**)».

Подпункт 3.2.9 после слов «**планирование качества**» дополнить словами: «(en **quality planning**; fr **planification de la qualité**)».

Подпункт 3.2.10 после слов «**управление качеством**» дополнить словами: «(en **quality**; fr **maitrise de la qualité**)».

Подпункт 3.2.11 после слов «**обеспечение качества**» дополнить словами: «(en **quality assurance**; fr **assurance de la qualité**)».

Подпункт 3.2.12 после слов «**улучшение качества**» дополнить словами: «(en **quality improvement**; fr **amélioration de la qualité**)».

Подпункт 3.2.13 после слов «**постоянное улучшение**» дополнить словами: «(en **continual improvement**; fr **amélioration continue**)».

Подпункт 3.2.14 после слова «**результативность**» дополнить словами: «(en **effectiveness**; fr **efficacité**)».

Подпункт 3.2.15 после слова «**эффективность**» дополнить словами: (en **efficiency**; fr **efficience**)»;

заменить слово: «Связь» на «Соотношение».

Подпункт 3.3.1 после слова «**организация**» дополнить словами: «(en **organization**; fr **organisme**)».

Подпункт 3.3.2 после слов «**организационная структура**» дополнить словами: «(en **organizational structure**; fr **organisation**)».

Подпункт 3.3.3 после слова «**инфраструктура**» дополнить словами: «(en **infrastructure**; fr **infrastructure**)».

Подпункт 3.3.4 после слов «**производственная среда**» дополнить словами: «(en **work environment**; fr **environnement de travail**)».

Подпункт 3.3.5 после слова «**потребитель**» дополнить словами: «(en **customer**; fr **client**)».

Подпункт 3.3.6 после слова «**поставщик**» дополнить словами: «(en **supplier**; fr **fournisseur**)».

Подпункт 3.3.7 после слов «**заинтересованная сторона**» дополнить словами: «(en **interested party**; fr **partie intéressée**)».

Подпункт 3.4.1 после слова «**процесс**» дополнить словами: «(en **process**; fr **processus**)»;

заменить слово: «и» на «или».

Подпункт 3.4.2 после слова «**продукция**» дополнить словами: «(en **product**; fr **produit**)».

Подпункт 3.4.3 после слова «**проект**» дополнить словами: «(en **project**; fr **projet**)».

(Продолжение см. с. 89)

Подпункт 3.4.4 после слов «проектирование и разработка» дополнить словами: «(en **design and development**; fr **conception et développement**)».

Подпункт 3.4.5 после слова «процедура» дополнить словами: «(en **procedure**; fr **procédure**)».

Подпункт 3.5.1 после слова «характеристика» дополнить словами: «(en **characteristic**; fr **caractéristique**)».

Подпункт 3.5.2 после слов «характеристика качества» дополнить словами: «(en **quality characteristic**; fr **caractéristique qualité**)».

Подпункт 3.5.3 после слова «надежность» дополнить словами: «(en **dependability**; fr **sûreté de fonctionnement**)».

Подпункт 3.5.4 после слова «прослеживаемость» дополнить словами: «(en **traceability**; fr **traçabilité**)».

Подпункт 3.6.1 после слова «соответствие» дополнить словами: «(en **conformity**; fr **conformité**)».

Подпункт 3.6.2 после слова «несоответствие» дополнить словами: «(en **nonconformity**; fr **non-conformité**)».

Подпункт 3.6.3 после слова «дефект» дополнить словами: «(en **defect**; fr **defaut**)».

Подпункт 3.6.4 после слов «предупреждающее действие» дополнить словами: «(en **preventive**; fr **action preventive**)».

Подпункт 3.6.5 после слов «корректирующее действие» дополнить словами: «(en **corrective action**; fr **action corrective**)».

Подпункт 3.6.6 после слова «коррекция» дополнить словами: «(en **correction**; fr **correction**)».

Подпункт 3.6.7 после слова «переделка» дополнить словами: «(en **rework**; fr **reprise**)»;

примечание изложить в новой редакции: «**П р и м е ч а н и е** — В отличие от переделки **ремонт** (3.6.9) может состоять в воздействии на отдельные части несоответствующей продукции или в их замене».

Подпункт 3.6.8 после слов «снижение градации» дополнить словами: «(en **regrade**; fr **reclassement**)».

Подпункт 3.6.9 после слова «ремонт» дополнить словами: «(en **repair**; fr **réparation**)»;

примечание 2 после слова «на» дополнить словом: «отдельные».

Подпункт 3.6.10 после слов «утилизация несоответствующей продукции» дополнить словами: «(en **scrap**; fr **rebut**)».

Подпункт 3.6.11 после слов «разрешение на отклонение» дополнить словами: «(en **concession**; fr **dérogation (après production)**)».

Подпункт 3.6.12 после слов «разрешение на отступление» дополнить словами: «(en **deviation permit**; fr **dérogation (avant production)**)».

(Продолжение см. с. 90)

Подпункт 3.6.13 после слова «**выпуск**» дополнить словами: «(en **release**; fr **libération**)».

Подпункт 3.7.1 после слова «**информация**» дополнить словами: «(en **information**; fr **information**)».

Подпункт 3.7.2 после слова «**документ**» дополнить словами: «(en **document**; fr **document**)».

Подпункт 3.7.3 после слов «**нормативная и техническая документация**» дополнить словами: «(en **specification**; fr **spécification**)».

Подпункт 3.7.4 после слов «**руководство по качеству**» дополнить словами: «(en **quality manual**; fr **manuel qualité**)».

Подпункт 3.7.5 после слов «**план качества**» дополнить словами: «(en **quality plan**; fr **plan qualité**)».

Подпункт 3.7.6 после слова «**запись**» дополнить словами: «(en **record**; fr **enregistrement**)».

Подпункт 3.8.1 после слов «**объективное свидетельство**» дополнить словами: «(en **objective evidence**; fr **preuve tangible**)».

Подпункт 3.8.2 после слова «**контроль**» дополнить словами: «(en **inspection**; fr **contrôle**)».

Подпункт 3.8.3 после слова «**испытание**» дополнить словами: «(en **test**; fr **essai**)».

Подпункт 3.8.4 после слова «**верификация**» дополнить словами: «(en **verification**; fr **vérification**)».

Подпункт 3.8.5 после слова «**валидация**» дополнить словами: «(en **validation**; fr **validation**)».

Подпункт 3.8.6 после слов «**процесс квалификации**» дополнить словами: «(en **qualification process**; fr **processus de qualification**)».

Подпункт 3.8.7 после слова «**анализ**» дополнить словами: «(en **review**; fr **revue**)».

Подпункт 3.9.1 после слов «**аудит (проверка)**» дополнить словами: «(en **audit**; fr **audit**)».

Подпункт 3.9.2 после слов «**программа аудита (проверки)**» дополнить словами: «(en **audit**; fr **audit**)».

Подпункт 3.9.3 после слов «**критерии аудита (проверки)**» дополнить словами: «(en **audit programme**; fr **programme d'audit**)».

Подпункт 3.9.4 после слов «**свидетельство аудита (проверки)**» дополнить словами: «(en **audit evidence**; fr **preuves d'audit**)».

определение изложить в новой редакции:

«**Записи (3.7.6), изложение фактов или другая информация (3.7.1), относящаяся к критериям аудита (проверки), которые могут быть проверены.**»

(Продолжение см. с. 91)

Подпункт 3.9.5 после слов «**наблюдения аудита (проверки)**» дополнить словами: «(en **audit findings**; fr **constatations d'audit**)».

Подпункт 3.9.6 после слов «**заклучения по результатам аудита (проверки)**» дополнить словами: «(en **audit conclusion**; fr **conclusions d'audit**)».

Подпункт 3.9.7 после слов «**заказчик аудита (проверки)**» дополнить словами: «(en **audit**; fr **client de l'audit**)».

Подпункт 3.9.8 после слов «**проверяемая организация**» дополнить словами: «(en **auditee**; fr **audité**)».

Подпункт 3.9.9 после слова «**аудитор**» дополнить словами: «(en **auditor**; fr **auditeur**)».

Подпункт 3.9.10 после слов «**группа по аудиту (проверке)**» дополнить словами: «(en **audit team**; fr **équipe d'audit**)».

Подпункт 3.9.11 после слов «**технический эксперт**» дополнить словами: «(en **technical expert**; fr **expert technique**)».

Подпункт 3.9.12 после слова «**компетентность**» дополнить словами: «(en **competence**; fr **compétence**)».

Подпункт 3.10.1 после слов «**система управления измерениями**» дополнить словами: «(en **measurement control system**; fr **système de maîtrise de la mesure**)».

Подпункт 3.10.2 после слов «**процесс измерения**» дополнить словами: «(en **measurement process**; fr **processus de mesure**)».

Подпункт 3.10.3 после слов «**метрологическое подтверждение пригодности**» дополнить словами: «(en **metrological confirmation**; fr **confirmation métrologique**)».

Подпункт 3.10.4 после слов «**измерительное оборудование**» дополнить словами: «(en **measuring equipment**; fr **équipement de mesure**)».

Подпункт 3.10.5 после слов «**метрологическая характеристика**» дополнить словами: «(en **metrological characteristic**; fr **caractéristique métrologique**)».

Подпункт 3.10.6 после слов «**метрологическая служба**» дополнить словами: «(en **metrological function**; fr **fonction métrologique**)».

Приложение А. Пункт А.4. Рисунок А.4. В определении термина «**Качество**» после слова «соответствия» дополнить словом: «совокупности»;

рисунок А.5. В определении термина «**Система**» заменить слово: «и» на «или»;

заменить термин: «**Руководство**» на «**Высшее руководство**»;

в определении термина «**Эффективность**» заменить слово: «связь» на «соотношение»;

(Продолжение см. с. 92)

(Продолжение изменения № 1 к ГОСТ Р ИСО 9000—2001)

рисунок А.7. В определении термина «**Процесс**» после слова «взаимосвязанных» заменить слово: «и» на «или», после слова «входы» заменить слово: «и» на «в»;

рисунок А.12. Определение термина «**Свидетельство аудита (проверки)** (3.9.4)» изложить в новой редакции: «Записи, изложение фактов или другая информация, относящаяся к критериям аудита (проверки), которые могут быть проверены».

Приложение Б. **Алфавитный указатель терминов.** Для термина «Корректирующее действие» заменить номер пункта: 3.6.53 на 3.6.5.

(ИУС № 10 2003 г.)